

Est

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בֵּינֹם הָהוּא נָתַן הַמֶּלֶךְ אַחְשֵׁרוּשׁ לְאַסְתֵּר הַמַּלְכָּה אֶת־ בֵּית הָמֶן צִרְרָה
H3117 H1931 H5414 H4428 H0325 H0635 H4436 H0853 H2001 H1931
[הַיְּהוּדִים] (הַיְּהוּדִים) וּמֶרְדֳּכִי בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־ הִנִּידָה אַסְתֵּר מָה הוּא־ לָהּ:
H3064 H3064 H4782 H0935 H6440 H4428 H5046 H0635 H4100 H1931

সেদিনই রাজা অহশ্বেরশ রাণী ইস্টেরকে হামনের যাবতীয় সম্পত্তি দিয়ে দিলেন। ইস্টের রাজাকে জানালেন যে মর্দখয় সম্পর্কে তাঁর ভাই হয়। তারপর মর্দখয় রাজার সঙ্গে দেখা করতে এলেন।

2 וַיֹּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־ טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הָעֵבִיר מִהֶמֶן וַיִּתְּנָהּ לְמֶרְדֳּכִי וַתִּשֶׂם אַסְתֵּר אֶת־
H5493 H4428 H0853 H2885 H2001 H5414 H4782 H0635 H1931 H0853
מֶרְדֳּכִי עַל־ בֵּית הָמֶן: פ
H4782 H2001

রাজা হামনের থেকে যে আংটিটা ইতিমধ্যে ফেরত নিয়ে নিয়েছিলেন সেটি নিজের আঙুল থেকে খুলে এবার মর্দখয়কে দিলেন। এরপর ইস্টের মর্দখয়কে হামনের যাবতীয় সম্পত্তির দায়িত্ব অর্পণ করলেন।

3 וַתּוֹסֶף אַסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּבְכֶּה וַתַּחֲחֹן־ לוֹ לְהַעֲבִיר
H3254 H0635 H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058
אֶת־ רַעַת הָמֶן הָאֱנִי וְאֵת מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־ הַיְּהוּדִים:
H0853 H2001 H0091 H0853 H4284 H2803 H3064

ইস্টের এবার রাজার সঙ্গে কথা বলার সময় তাঁর পদতলে পড়ে কাঁদতে কাঁদতে হামনের ইহুদীদের হত্যা করার নিষ্ঠুর পরিকল্পনা তাঁকে পরিত্যাগ করতে বললেন। ইহুদীদের ক্ষতি সাধনের জন্যই হামন এই পরিকল্পনা করেছিলেন।

4 וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר אֶת־ שַׂרְבֵּט הַזָּהָב וַתִּקֶּם אַסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H0635 H5975 H6440 H4428

রাজা তখন তাঁর সামনে সোনার রাজদণ্ডটি বাড়িয়ে দিলে। ইস্টের উঠে দাঁড়িয়ে বললেন।

5 וַתֹּאמֶר אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־ מִצָּאִיתִי תָּן לִפְנָיו וְכִשֶּׁר הַדָּבָר לִפְנֵי
H0559 H4428 H4672 H2580 H6440 H3787 H1697 H6440
הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב לְהָשִׁיב אֶת־ הַסְּפָרִים מַחֲשַׁבֶּת הָמֶן בֶּן־ הַמֶּדִּיתָא
H4428 H0589 H3789 H7725 H0853 H4284 H2001 H4099
הָאֱנִי אֲשֶׁר כָּתֹב לְאַבְד־ אֶת־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ:
H0091 H3789 H0006 H0853 H3064 H3605 H4082 H4428

“হে রাজন! যদি আপনি আমায় পছন্দ করে থাকেন এবং যদি খুশী হন তাহলে দয়া করে আমার জন্য এইটুকু করুন। আপনার যদি মনে হয় আমি যা বলছি তা সঠিক এবং আপনি যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হয়ে থাকেন তাহলে আগের নির্দেশটি খণ্ডন করার জন্য একটি নতুন নির্দেশ লিখে দিন। হামন! ইহুদীদের হত্যার নির্দেশ দিয়ে এর আগে প্রতিটি প্রদেশে খবর পাঠিয়েছে।

6 כִּי אֵיכָכָה אוֹכַל וְרֹאֲתִי בָרָעָה אֲשֶׁר־יִמָּצֵא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה אוֹכַל וְרֹאֲתִי

[H7200](#) [H3201](#) [H0853](#) [H4672](#) [H7200](#) [H3201](#)

בְּאֶבְרֹן מוֹלֶדְתִּי: ס

[H4138](#) [H0013](#)

কিন্তু আমার পক্ষে আমার স্বজাতিদের এই নৃশংস হত্যাকাণ্ড দেখা সম্ভব নয় বলেই আমি মহারাজের কাছে এই একান্ত মিনতি করছি।”

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחְשֵׁרֶשׁ לְאַסְתָּר הַמַּלְכָּה וּלְמִרְדָּכָי הַיְּהוּדִי הַנֶּה בֵּית־הַמֶּן נִתְּנָה

[H5414](#) [H2001](#) [H2009](#) [H3064](#) [H4782](#) [H4436](#) [H0635](#) [H0325](#) [H4428](#) [H0559](#)

לְאַסְתָּר וְאֵתוֹ תָּלוּ עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־שָׁלַח יְדֹ [בִּיהוּדִיִּים] (בִּיהוּדִים):

[H3064](#) [H3064](#) [H3027](#) [H7971](#) [H6086](#) [H8518](#) [H0853](#) [H0635](#)

রাজা অহশ্বেরশ তখন রাণী ইস্টের ও মর্দখয়কে উত্তর দিলেন। “যেহেতু হামন ইহুদী বিদ্বেষী ছিল সেহেতু আমি ওর সমস্ত সম্পত্তি ইস্টেরকে দিয়েছি। আমার সেনারা হামনকে ফাঁসিকাঠে ঝুলিয়ে দিয়েছে।

8 וְאַתֶּם כְּתֹבוּ עַל־הַיְּהוּדִים כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחַתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ

[H4428](#) [H2885](#) [H2856](#) [H4428](#) [H8034](#) [H3064](#) [H3789](#)

כִּי־כָתָב אֲשֶׁר־נִכְתָּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ וְנִחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְחֵשִׁיב:

[H7725](#) [H0369](#) [H4428](#) [H2885](#) [H2856](#) [H4428](#) [H8034](#) [H3789](#) [H3791](#)

এখন রাজার বকলমে। তোমাদের মতে ইহুদীদের সবচেয়ে বেশি সাহায্য হবে এমন ভাবে একটি নির্দেশ। তোমরা। লেখো। তারপর রাজার আংটিটি দিয়ে সেটাতে শীলমোহর দাও। রাজার বকলমে লেখা এবং রাজার আংটিটি দিয়ে শীলমোহর করা আদেশ কখনো বাতিল করা যায় না।”

9 וַיִּקְרָאוּ סַפְרֵי־הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־הַהִיא בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ סִינּוֹן בְּשָׁלוּשָׁה וְעֶשְׂרִים

[H6242](#) [H7969](#) [H5510](#) [H2320](#) [H1931](#) [H7992](#) [H2320](#) [H1931](#) [H6256](#) [H4428](#) [H7121](#)

בּוֹ וַיִּכְתֹּב כָּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה מִרְדָּכָי אֶל־הַיְּהוּדִים וְאַל הָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים־וְהַפָּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינּוֹת וְאַשְׁרֵי מַהְדּוֹ וְעַד־כּוֹשׁ שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה מְדִינָה וּמְדִינָה

[H6346](#) [H0323](#) [H0413](#) [H3064](#) [H0413](#) [H4782](#) [H6680](#) [H3605](#) [H3789](#)

כְּכֹתְבָהָ וְעַם וְעַם כָּל־שָׁנוֹ וְאַל־הַיְּהוּדִים כְּכֹתְבָם וְכָל־שָׁנוֹם:

[H3956](#) [H3789](#) [H3064](#) [H0413](#) [H3956](#) [H3791](#)

দ্রুত রাজার সমস্ত সচিবকে ডেকে পাঠানো হল। তৃতীয় মাসে অর্থাৎ সীবন মাসের ১১ দিনে একাজ করা হল। এই সমস্ত সচিবরা তখন ইহুদীদের জন্য দেওয়া মর্দখয়ের নির্দেশগুলো লিখে নিল। সেই নির্দেশ ভারতবর্ষ থেকে কুশ দেশ পর্যন্ত বিস্তৃত ১১১ টি প্রদেশের প্রশাসক ও নেতা সকলকে পাঠানো হল। প্রত্যেকটি প্রাদেশিক ভাষায় ও সর্বজনবোধ্য ভাষায় নির্দেশগুলি লেখা হয়েছিল যাতে সবাই সহজে বুঝতে পারে। ইহুদীদের জন্য এই নির্দেশ তাদের নিজেদের ভাষায়। নিজস্ব বর্ণমালায় লেখা হয়েছিল।

10 וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אַחְשֵׁרֶשׁ וְנִחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סַפְרִים בְּיַד הָרָצִים

[H7323](#) [H3027](#) [H7971](#) [H4428](#) [H2885](#) [H2856](#) [H0325](#) [H4428](#) [H8034](#) [H3789](#)

בְּסוֹטִים רַבָּי הָרָשָׁה הָאֲחַשְׁתָּרְנִים בְּנֵי הָרַמְּכִים:

[H7424](#) [H0327](#) [H7409](#) [H7392](#)

মর্দখয় স্বয়ং রাজা অহশ্বেরশের বকলমে এই নির্দেশগুলি লিখে। চিঠিগুলি রাজার আংটি দিয়ে শীলমোহর করে বন্ধ করলেন এবং দ্রুতগামী অশ্বারোহী বার্তাবাহকদের দিয়ে চিঠিগুলি পাঠিয়ে দেওয়া হল। এই সমস্ত ঘোড়াগুলোকে রাজার নিজের ব্যবহারের জন্যই বিশেষভাবে তৈরি করা হতো।

11 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ וְלַיהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-עִיר-וְעִיר לְהַקְהִיל וְלַעֲמֹד עַל-נַפְשָׁם

[H5315](#) [H5975](#) [H6950](#) [H3605](#) [H3064](#) [H4428](#) [H5414](#)

לְהַשְׁמִיד וְלַהֲרֹג וְלֹאבֹד אֶת-כָּל-חַיִּל עִם וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טָרַף וְנָשִׂים

[H0802](#) [H2945](#) [H0853](#) [H4082](#) [H2428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0006](#) [H2026](#) [H8045](#)

וַיִּשְׁלָלֵם לְבָזוֹ:

[H0962](#) [H7998](#)

এই সমস্ত চিঠিতে[] রাজা অহশ্বেরশের নির্দেশ বলা হল[] প্রতিটি শহরে ইহুদীদের সমবেত ভাবে তাদের নিজেদের রক্ষা করার অধিকার দেওয়া হল[] তাদের বা তাদের নারী ও শিশুদের যদি কোন দল আক্রমণ করে তাহলে তারা সেই শত্রুদের দলকে হত্যা ও ধ্বংস করতে পারবে এবং ইহুদীদের তাদের শত্রুদের সম্পদ লুণ্ঠ করার অধিকারও দেওয়া হল[]

12 בְּיוֹם אֶחָד בְּכָל-מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁרוּשׁ בַּשְּׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שָׁנִים-עָשָׂר הָוָא

[H1931](#) [H6240](#) [H8147](#) [H2320](#) [H6240](#) [H7969](#) [H0325](#) [H4428](#) [H4082](#) [H3605](#) [H0259](#) [H3117](#)

חֹדֶשׁ אֲדָר:

[H0143](#) [H2320](#)

ইহুদীদের এই অধিকার দেওয়া হল দ্বাদশ মাস অর্থাৎ অদর মাসের [] দিনে[] রাজা অহশ্বেরশের সাম্রাজ্যের সমস্ত প্রদেশেই ইহুদীদের এই অধিকার দেওয়া হল[]

13 פָּתְשָׁן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה גְּלוּי לְכָל-הָעַמִּים וְלַהֲיוֹת

[H1961](#) [H3605](#) [H1540](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3605](#) [H1881](#) [H5414](#) [H3791](#)

[הַיְּהוּדִים] (הַיְּהוּדִים) [עַתּוּדִים] (עַתּוּדִים) לַיּוֹם הַזֶּה לְהַנָּקֵם מֵאִיְבֵיהֶם:

[H0341](#) [H5358](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6264](#) [H6259](#) [H3064](#) [H3064](#)

এই চিঠির একটি প্রতিলিপি পাঠিয়ে প্রত্যেকটি রাজ্যে প্রত্যেকটি প্রদেশে একটি বিধি জারি করা হল[] রাজ্যের সর্বত্র সবাইকে এই বিধির কথা জানিয়ে দেওয়া হল[] যাতে ইহুদীরা সকলে ওই বিশেষ দিনটিতে তাদের সমস্ত শত্রুদের মোকাবিলা করার জন্য এবং প্রতিশোধ নেওয়ার জন্য প্রস্তুত থাকতে পারে[]

14 הָרָצִים רַכְבִּי הָרֹכֶשׁ הָאֲחַשְׁתָּרְנִים יֵצְאוּ מִבְּהָלִים וְדַחוּפִים בְּדָבָר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה

[H5414](#) [H1881](#) [H4428](#) [H1697](#) [H1765](#) [H0926](#) [H3318](#) [H0327](#) [H7409](#) [H7392](#) [H7323](#)

בְּשׁוֹשָׁן הַבִּירָה:

[H1002](#) [H7800](#)

বার্তাবাহকরা রাজার নির্দেশে রাজার ঘোড়ায় চড়ে দ্রুত যাত্রা করল কারণ রাজা তাদের তাড়াতাড়ি যাবার জন্য আদেশ দিলেন[] নির্দেশটি রাজধানীতেও টাঙিয়ে দেওয়া হল[]

15 וּמִרְדָּכָי וַיָּצֵא מִלְפָּנֵי הַמֶּלֶךְ בְּלָבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וְחֹר וַעֲטֹרֶת זָהָב גְּדוּלָּה וְתִכְרִיף

[H8509](#) [H2091](#) [H5850](#) [H2353](#) [H8504](#) [H4438](#) [H3830](#) [H4428](#) [H6440](#) [H3318](#) [H4782](#)

בְּיָז וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוֹשָׁן צָהָלָה וְשִׁמְחָה:

[H8055](#) [H7800](#) [H0713](#) [H0948](#)

মর্দখয় রাজার কাছ থেকে চলে গেলেন[] তিনি রাজার উপহার দেওয়া নীল ও সাদা রঙের একটি বিশেষ পোশাক ও সোনার বড় একটি মুকুট এবং বেগুনী লিনেন কাপড়ের আলখাল্লাও পরেছিলেন[]

16 לַיהוָה לַיהוָה הָיְתָה אֹרָה וְשִׁמְחָה וְשִׁשְׁן וַיִּקָּר: H3366 H8342 H8057 H1961 H3064

ইহুদীদের জন্য এটি ছিল একটি বিশেষ উৎসবের দিন। সকলেই খুব খুশী ও আনন্দিত ছিল এবং শূশনে আনন্দ ও খুশীর মধ্যে দিয়ে দিনটি উদযাপন করা হল।

17 וּבְכָל-מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל-עִיר וְעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר-דָּבַר-הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מִזֵּעַ H3605 H4082 H4082 H3605 H3605 H4960 H3117 H3064 H8342 H8057 H5307 H3054 H0776

שִׁמְחָה וְשִׁשְׁן לַיהוָה מִשְׁתָּה וְיוֹם טוֹב וְרָבִים מַעֲמֵי הָאָרֶץ מִתִּיבֹתִים כִּי-נָפַל פָּחַד-הַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם: H3064 H6343

প্রত্যেকটি প্রদেশ। প্রতিটি নগরে রাজার নির্দেশ পৌঁছানোর সঙ্গে সঙ্গে প্রতিটি ইহুদী পরিবার খুশী হয়ে উঠল। তারা উৎসব ও ভোজসভার তোড়জোড় শুরু করে দিল। ইহুদীদের ভয়ে অন্য অনেকে ইহুদী হয়ে গেল।